



JUGLEORS

INFOGRAMME DES ENSEMBLES ANONYMUS ET STRADA 2001

VOL. 3 N° 1

D'ENTRÉE DE JEU...

Dans l'encourageante foulée des réalisations de l'année, le tournant du millénaire a été plus que profitable pour notre compagnie. Par exemple, notre participation à la sélection officielle du prestigieux Berkeley Early Music Festival a été pour l'Ensemble Anonymus une de ces précieuses occasions de se faire entendre dans la cour des « grands » de la musique ancienne. Plus qu'un simple objectif, poursuivre dans cette voie est enthousiasmant pour Anonymus et chacun de ses musiciens.

La présente saison fait une large place à la création et à l'écriture. La première étape d'une production ambitieuse actuellement en chantier, *l'Office de l'Étoile*, a été présentée avec succès à Québec en décembre. La seconde étape verra son cheminement artistique s'accomplir pour Noël 2001 en une présentation théâtrale qui promet d'être remarquable.

Après le temps des fêtes, le programme de l'heure pour Anonymus est *Musica Mundi*, un triptyque musical explorant les représentations du monde musical à

l'époque médiévale — à lire dans ce numéro. Anonymus se réjouit par ailleurs du succès rencontré à Toronto avec *Guillaume de Machaut*, présenté selon notre formule « entrée libre avec contribution volontaire ». *Jugleors* expose ici le contexte et l'intérêt particulier de cette approche peu commune de la diffusion d'une production.

L'Ensemble Strada vogue pour sa part à plein vent! Les changements survenus récemment au sein de l'équipe ne pouvaient pas être sans conséquences sur la personnalité de l'ensemble comme sur son répertoire. Avec les deux « Pierre » de fondation, Langevin et Tanguay, le potentiel artistique de l'Ensemble promet donc plus que jamais. Liette Remon nous amène de son violon un charme quasi hypnotique alors que la voix séduisante et toute terrestre de Gabrielle Bouthillier ainsi que le talent de Jean-Philippe Reny, aussi essentiel que discret, donnent corps à un contenu magnifique et franchement attachant.

La période des fêtes a vu naître le disque *Kadou — Noël anciens et chansons de quête*, fort bien accueilli du public et de la critique.

Suite page 2 

MUSICA MUNDI *Mundana, Humana, Instrumentalis*

Toute culture, toute époque nourrit plus ou moins consciemment une vision du monde qui lui est propre. C'est une telle représentation qui donne sens à la réalité, balise l'imaginaire et tente ainsi d'apporter réponse aux grandes questions de l'existence. Reflets par excellence de la culture, les arts et particulièrement la musique démontrent bien, dans leur expression comme dans leur devenir, la substance et l'évolution de pareille représentation.

Le monde de l'homme médiéval est fascinant : un monde circulaire et magique dont il occupe le centre. Les richesses et les contrastes des mondes musicaux issus de cette conception du monde fascinent plus encore. Afin de lier le sensible à l'intelligence, les musiciens médiévaux y font largement appel au symbolisme, tout en puisant aussi à des valeurs plus générales et traditionnelles. L'idée de musique est pour eux une harmonie de proportions et son art

tend à représenter l'univers qui les entoure. Nul doute que l'art musical sache exprimer cette vision et permette d'en saisir à la fois les étapes et la dynamique. C'est sur cette réflexion qu'est bâti le programme *Musica Mundi*, dans la lignée des grands concerts thématiques de l'Ensemble Anonymus.

Le musicien médiéval partage la musique en trois mondes : *musica mundana*, *musica humana* et *musica instrumentalis*.

Suite page 2 

Anonymus MUSICA ANTIQUA

PROGRAMMATION

PRINTEMPS-ÉTÉ 2001

Directeur artistique : Claude Bernatchez

Musica mundi *Mundana, Humana, Instrumentalis*

MARS

- 14 Edmonton (AB) 20 h
University of Alberta Campus
(Convocation Hall)
- 17 Calgary (AB) 20 h
Rozsa Centre at University of Calgary

AVRIL

- 20 Houston (TX) 20 h
St. Paul's United Methodist Church
(Houston Early Music)
- 21 Houston (TX) 13 h
Houston Arboratum
- 22 Montréal 20 h
Salle Pierre-Mercure, Centre Pierre-Péladeau
- 28 Québec 20 h
Église St-Roch

JUIN

- 15-16 Boston (MA) 20 h
Boston Early Music Festival
(À confirmer)



SOMMAIRE

GADJE	3
DIFFUSION OFFICE DE L'ÉTOILE	4
EN BREF	5



Afin de les explorer, Anonymus propose un programme d'œuvres vocales et instrumentales couvrant un répertoire sacré et profane du XII^e au XIV^e siècle. Bâti en forme de triptyque, cette représentation musicale illustre les manières de voir le ciel, le corps et l'âme, et enfin les sons en eux-mêmes, lesquels sont l'héritage légué par ces musiciens intemporels.

En première partie, **musica mundana**, ou « musique des sphères », propose un tableau exprimant l'harmonie proportionnelle des étoiles et des planètes, dont le mouvement à travers le ciel laisse entendre une musique *inouïe*, au sens propre de n'avoir jamais été entendue. On parle ici d'une musique du sublime, évoquant le divin et l'infini, d'inspiration nettement liturgique. Fruit des XII^e et XIII^e siècles, cette musique est fondée sur les sources grégoriennes traditionnelles et la codification musicale de l'Ars Antiqua.

La **musica humana** concerne la dualité du corps et de l'âme, ou l'humanité des sentiments telle qu'exprimée par la musique. D'expression poétique, elle explore cependant la problématique humaine. Elle prend racine aux XIII^e et XIV^e siècles, époque d'Adam de la Halle, de l'amour courtois, des trouvères et troubadours, mais aussi des parodies cinglantes et des goliards, qui apportent critique et changement dans un monde jusque-là jalousement conservateur de ses visions et traditions.

La **musica instrumentalis** intègre et outre-passe à la fois les deux mondes décrits, se préoccupant surtout de l'harmonie des sons

et des timbres, qu'ils soient vocaux ou qu'ils émanent d'instruments. Le courant fort de cette époque est l'Ars Nova des XIII^e et XIV^e siècles, avec les remarquables élans créatifs qui le caractérisent. On parle ici de coupure sinon de rupture avec les anciennes manières de faire, amenant une écriture musicale raffinée regorgeant d'éléments novateurs. C'est le moment où la musique en vient à se définir par elle-même et devient un art autonome, avec une sécularisation progressive alors qu'elle se libère, à tous niveaux, de ses assises traditionnelles.

Les interprètes de *Musica Mundi* sont : **Claude Bernatchez** (direction musicale et arrangements, zarb, percussions, vièle et chant), **Lucie Brosseau** (vièle et chant), **Pierre Langevin** (tympanon, flûtes, chalumeau, cornemuses et chant), **Liette Remon** (vièle et chant), **Guy Ross** (oud, luth, harpe gothique et chant).

Le concert *Musica Mundi* sera présenté à plusieurs reprises au printemps 2001, aux États-Unis (Houston et Boston) et au Canada, à Edmonton, Calgary et Montréal notamment, le 22 avril prochain à la Salle Pierre-Mercure du Centre Pierre-Péladeau. À Québec, une représentation aura lieu dans le cadre des diffusions **Québec Musica**, le 28 avril à l'église Saint-Roch. Cette représentation sera, pour le public non abonné au forfait concert de **Québec Musica**, accessible en entrée libre avec contribution volontaire. Ajoutons enfin que l'avenir de cette production laisse entrevoir une série de trois disques consacrés respectivement à chacun des thèmes.

musica mundi

Montréal, Dimanche 22 avril - 20 h

Salle Pierre-Mercure, 300, boul. Maisonneuve Est, Métro Berri-UQUAM, 987-6919

Québec, Samedi 28 avril - 20 h

Église Saint-Roch, 585, rue Saint-François Est, 649-7141

D'ENTRÉE DE JEU... Suite de la page 1

Ce disque inaugure de surcroît un nouveau partenariat avec la maison Disques XXI. En plus des activités de lancement et de promotion à Québec et à Montréal, l'Ensemble a aussi donné deux présentations du spectacle correspondant à ce nouveau disque.

Le printemps s'annonce déjà bien garni avec 26 représentations de *Menus Ménestrels* prévues à la grandeur du Québec auprès du jeune public scolaire et familial. C'est là un créneau qui occupe, depuis 1998, une part toujours croissante des activités de Strada. Une sortie en Belgique est aussi prévue en mai. Et cela ne s'arrête pas là puisque des activités sont planifiées en prévision d'atteindre les marchés jeunes publics anglophones du Canada et des États-Unis, pour la saison 2001-2002.

Une nouvelle production, *Gadje — Musiques nomades de la vieille Europe*, viendra égayer les oreilles du public du Festival d'été de Québec en juillet au Parc de l'Amérique française, un site consacré aux musiques du monde et au nouveau cirque. Ce spectacle parcourra ensuite les routes du Québec. Au carrefour de la tradition orale et du Moyen Âge, ce programme explore un répertoire envoûtant de musiques métissées, issues d'Europe de l'Est et du Moyen-Orient — à lire dans ce bulletin.



GADJE


Musiques nomades de la vieille Europe

Fidèle à sa passion, l'ensemble Strada propose ici un répertoire réjouissant. Musiques, danses et chants cueillis au fil des routes nous entraînent au carrefour de la tradition orale et du Moyen Âge. À sa manière, l'ensemble leur donne ainsi une nouvelle couleur.

Portés par la formidable énergie qu'on leur connaît, les musiciens de Strada font la fête. Sur des airs d'Arménie, d'Espagne, d'Italie ou de Bretagne, ils célèbrent des rites estivaux, fêtes païennes ou médiévales, mariage, etc., racontant une histoire qu'on ne trouve ni dans les livres ni dans les partitions. Sous leurs doigts un peu canailles, clarinettes, cornemuses, percussions, violons et luths s'endiablent et s'envolent parfois, ivres du bonheur de jouer. On comprend alors que l'âme de Strada est métissée, qu'elle est aussi bien d'une époque ancienne que de l'esprit du voyage — pour notre plus grand plaisir.

Pour ceux qui portent les cent noms chatoyants tels que romanichels, gitans, manouches ou tziganes, un « gadjo » désigne tout simplement une personne qui n'appartient pas au peuple Rom. Mais on peut être gadje (prononcer « gadjé ») et aimer ces musiques parvenues en Europe après avoir sillonné les routes de l'Inde jusqu'à l'Espagne.

Les interprètes de *Gadje* sont **Pierre Langevin** (clarinettes, cornemuses, flûtes et chant), **Gabrielle Bouthillier** (chant et flûtes), **Pierre Tanguay** (tambour, darabouka, percussion et chant), **Liette Remon** (violon, clarinette et chant) et **Jean-Philippe Reny** (guitare, bouzouki et bratsch).

Gadje sera créé et présenté à Québec à l'été 2001 pour ensuite être présenté en tournée au Québec et au Canada, en juillet et août. Une participation est prévue au Festival d'été de Québec les 10, 11 et 12 juillet, au Parc de l'Amérique française, à 14 h et 20 h 30. 



STRADA

PROGRAMMATION

PRINTEMPS-ÉTÉ 2001

Directeur artistique : Pierre Langevin

MENUS MÉNESTRELS *Comédie musicale du temps médiéval*

MARS

- 24 Montréal 14 h
Salle Jeunesses Musicales
- 25 Valleyfield 14 h
Salle Albert-Dumouchel
- 26 St-Hyacinthe 13 h 15
Auditorium de l'ITA
- 27 St-Hyacinthe 9 h 30
Auditorium de l'ITA
- 28 Ile-Bizard 13 h 30
Centre socio-culturel

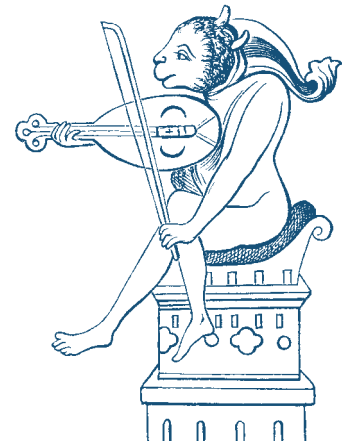
AVRIL

- 6 Québec 9 h 30
*Salle Dina-Bélanger
(Collège Jésus-Marie)*
- 8 Blainville 11 h
Centre Communautaire
- 10 Laval 13 h 15
Maison des Arts de Laval
- 11 Laval 10 h 15
Maison des Arts de Laval
- 24 Val D'Or 10 h et 13 h 10
Auditorium Le Carrefour
- 25 Val D'Or 10 h et 13 h 10
Auditorium Le Carrefour
- 27 Montréal 19 h
*Maison de la culture
Côte-des-Neiges*

MAI

- 23 Bruxelles 10 h
*Centre Culturel de
Woluwe-Saint-Pierre*
- 24 Bruxelles 10 h et 14 h 30
*Centre Culturel de
Woluwe-Saint-Pierre*

Suite page 4



PROGRAMMATION

PRINTEMPS-ÉTÉ 2001

GADJE

Musiques nomades
de la Vieille Europe

JUILLET

10-11-12 Québec 14 h et 20 h 30

Festival d'Été de Québec

27-28 Joliette Variée

Festival Mémoire et Racines

AOÛT

11 Québec 20 h

Kiosque Edwin-Bélanger

(à confirmer)

12 Montréal 11 h

Site du Cirque du Soleil

19 St-Irénée 11 h

Domaine Forget

D'autres représentations s'ajouteront
bientôt, consultez notre site internet.



UNE PRODUCTION
CONTEMPORAINE

Au sujet de Denis Dion, compositeur en résidence pour l'Ensemble Anonymus, le projet engagé l'an dernier est maintenant presque à terme. Il s'agit d'une expérience de création pour le moins électrisante au cours de laquelle Denis Dion s'est ni plus ni moins intégré au travail de l'ensemble avec sa lutherie électro-acoustique, dévoilant une dimension sonore en pleine mutation où deux époques, étrangement, se fusionnent. À suivre...



diffusion office de l'étoile...

Une réalité concrète et commune à tout « nouveau produit » est la nécessité d'une certaine mise en marché, ce à quoi n'échappent pas les productions culturelles. Qui plus est, mettre en marché la musique médiévale ne va pas forcément de soi.

Au fil des ans, Anonymus a dû en ce domaine développer son expertise et peaufiner ses pratiques. L'approche classique, consistant à investir plus ou moins lourdement dans la promotion d'un événement, nous plaçait devant le paradoxe d'une dépense souvent supérieure au coût de la production elle-même. Au mieux, cela nous exposait au risque de résultats mitigés.

L'inauguration d'une production nouvelle est beaucoup facilitée par diverses formes de partenariat et nous avons développé à cet effet une formule créative et efficace à laquelle le public répond de mieux en mieux chaque année, soit l'entrée libre avec contribution volontaire. En l'occurrence, c'est le public qui devient littéralement un partenaire de risque — ou plutôt de chance — en assistant à la représentation. Il s'établit un rapport de confiance entre le public et les musiciens, un fait à ce jour confirmé par les résultats obtenus. Cette formule originale permet une mise en marché économique tout en ayant un impact positif sur le plan du développement. Quoi de mieux en effet pour faire connaître cette magnifique musique que d'en faciliter l'accès et l'écoute?

Cette formule, appliquée dès 1997 en partenariat avec l'Institut canadien de

Québec puis récemment avec l'Office de l'Étoile, fut l'occasion d'inaugurer notre association avec un nouveau partenaire, la Fondation Saint-Roch de Québec. Tentée avec succès à Montréal depuis 1999, la formule a été expérimentée pour la première fois en dehors du Québec le 27 octobre dernier, au St. Paul's Anglican Church de Toronto : la présentation du programme *Guillaume de Machaut* y a été très bien reçue par près de six cents personnes.

Le succès de cette formule tient sans doute aujourd'hui à son audace en regard d'approches plus conventionnelles de la diffusion. Elle a cependant été largement utilisée à d'autres époques et occasions en mariant très démocratiquement un accès ouvert à la culture et une participation discrétionnaire du public. Il nous faut ici remercier tous ces partenaires de « chance » qui nous privilégient de leur fidèle attention, soit notre public assidu.

Toujours au chapitre du partenariat à la mise en marché, il convient ici de souligner une forme de participation relevant presque du mécénat, plus rare mais combien appréciée, lorsque commande est faite d'une œuvre toujours en chantier. Ce fut le cas lorsque Mme Pathy permit la présentation de l'Office de l'Étoile à l'Ancienne Chapelle de West Brome, en décembre dernier. Nos remerciements donc à Mme Pathy pour sa grande ouverture et son indéfectible appréciation du travail de l'Ensemble Anonymus.

ORIFLAMME, nouveau magazine

Oriflamme, un nouveau magazine québécois portant sur l'histoire et la culture médiévales, a récemment fait son apparition. Les articles proposés traitent de sujets aussi variés que la musique, la gastronomie, l'art du combat, la calligraphie, l'étymologie et l'histoire populaire médiévale. Au sommaire du premier numéro figure un article sur l'empereur Charlemagne et son époque, comprenant rien de moins qu'une interview — aussi amusante et révélatrice que fictive — du grand personnage lui-même. Le numéro 2 traite Richard Cœur de Lion de la même façon. On peut y lire un dossier sur la situation de la femme médiévale, un article sur la naissance de la médecine occidentale et, dans le numéro 2, un article sur la mode et un autre sur le pain et sa fabrication. Bref, un contenu d'un intérêt incontournable pour toute personne assoiffée de culture ou passionnée d'histoire. On peut joindre **Oriflamme** au numéro de téléphone suivant : (514) 376-1124.



Notre site web... au www.mlink.net/~anonymus

Maintenant bien implanté, notre site Web accueille un nombre toujours croissant de visiteurs. Et comme il se doit, ce site fait l'objet de fréquentes mises à jour en vue de refléter le plus fidèlement possible les diverses activités de notre compagnie. Les calendriers d'activités des deux ensembles peuvent y être consultés en tout temps. On y trouve aussi des extraits sonores téléchargeables. La version anglaise de la portion du site consacrée à l'Ensemble Anonymus sera en ligne dès ce printemps.

La section consacrée à Strada, quant à elle, est accessible directement à l'adresse go.to/strada. Comme nouveauté, on y trouve des extraits de **Kadou** — *Noëls anciens et chansons de quête*. Noter qu'on peut se procurer hors site, à l'adresse www.eworldmusic.com/, quelques pièces de Strada en format MP3.

L'infogramme JUGLEORS est produit par :

la Compagnie Anonymus, 310, boulevard Langelier, bureau 128, Québec (QC) Canada G1K 5N3.

Tél. : (418) 649-7141; téléc. : (418) 649-9936; courriel : ensemble@anonymus.qc.ca.

Pour renseignements : Gilles Pitre; coordonnateur : Gilles Pitre;

rédaction : André Caron; collaborateurs à la rédaction : Claude Bernatchez, Pierre Langevin et Gilles Pitre; révision linguistique : Christian Bouchard; mise en page : Alter ego design graphique;

conception graphique : Boum! Communication Graphique inc.;

impression : Imprimerie La Renommée inc.

Disponible en version électronique au : www.mlink.net/~anonymus



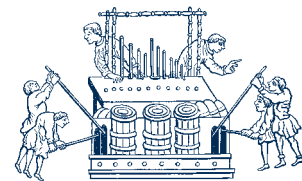
QUÉBEC MUSICA

Québec Musica est un nouvel organisme voué au développement de la musique de concert dans la région de Québec. Ses membres fondateurs sont l'Orchestre symphonique de Québec, l'Opéra de Québec, Les Violons du Roy, le Chœur Les Rhapsodes et l'Ensemble Anonymus. Parmi ses partenaires se trouvent le Conseil de la culture des régions de Québec et de Chaudière-Appalaches, le ministère de la Culture et des Communications du Québec et la Ville de Québec.

Québec Musica se propose d'accomplir dans le milieu une gamme d'actions allant de la diffusion de concerts au développement de marchés. L'organisme compte de même instaurer des services communs destinés aux organismes musicaux de la région. Québec Musica entend notamment contribuer à faire de la région de la capitale une destination incontournable dans les circuits nationaux et internationaux de diffusion musicale.

Au chapitre de la diffusion, le programme de la saison hiver-printemps 2001 de Québec Musica offre une série de cinq concerts avec un forfait d'abonnement très avantageux. Dans ce cadre, l'Ensemble Anonymus présentera, le samedi 28 avril 2001 à 20 h, le concert *Musica Mundi*. Pour les non-abonnés, la formule d'entrée libre avec contribution volontaire s'appliquera. Soyez au rendez-vous!

Pour renseignements,
veuillez communiquer avec nous.



CONCERT EN ISRAËL ANNULÉ

En raison du conflit qui sévit en Israël, l'Ensemble Anonymus a dû annuler les concerts d'octobre dernier au Yehiam International Festival of Renaissance Music. C'est cependant partie remise pour 2001. Souhaitons que, d'ici là, s'impose une paix vraiment durable entre ces nations.